

Ay falss'amigu'e sen lealdade

- letto 1252 volte

Collazione

v.1	B V	Ay falss'amigu'e sen lealdade, Ay falss'amigu'e sen lealdade,
v.2	B V	ora vei?eu a gran falssidade ora vei?eu a gram falsidade
v.3	B V	con que mi vós á gran temp?andastes, con que mi vós á gram temp?andastes,
v.4	B V	ca d'outra sey en ia por verdade, ca d'outra sey eu ia por verdade,
v.5	B V	a que vós atal pedra lancastes. a que vós atal pedra lançastes.
v.6	B V	Amigo falss'e muyt? entoberto , Amigo falss'e muyt?encoberto,
v.7	B V	ora vei?eu o gran maldeserto ora vei?eu o gram maldeserto
v.8	B V	con que mi vós á gran tenp?andastes, con que mi vós á gram tenp?andastes,
v.9	B V	ca d'outra sey eu ia ben por certo, ca d'outra sey eu ia ben por certo,
v.10	B V	a que vós tal pedra lancastes. -1 a que vós tal pedra lançastes. -1
v.11	B V	Ay falss'amigu?, eu non me temia Ay falss'amigu?, eu non me temia

v.12	B V	do gran mal e da sabedoria do gram mal e da sabedoria
v.13	B V	con que mi vós á gran temp?andastes, con que mi vós á gram temp?andastes,
v.14	B V	ca d'outra sey eu, que o ben sabia, ca d'outra sey eu, que o ben sabia,
v.15	B V	a que vós tal pedra ? ? ? ? a que vós tal pedra ? ? ? ?
v.16	B V	E de colherdes razon seria E de colherdes razon seria
v.17	B V	da falssidade que semeastes. da falssidade que semeastes.

- letto 666 volte

Tradizione manoscritta

- letto 622 volte

CANZONIERE B

- letto 573 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_595.jpg



- letto 518 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_1.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_1.jpg	Ay fals samigue se(n) leal. dade Ora ueieu a gra(n) falssidade Co(n) q(ue) mi uos agra(n) tempandastes Ca doutra sey e(n) ia por uerdade A q(ue) uos atal pedra lancastes
	Amigo falsse muyte(n) toberto Ora ueieu. o gra(n) mal. deserto Co(n) q(ue) mi uos a gra(n) tenpandastes
	Ca dout(ra) sey eu ia be(n) p(or) certo A q(ue) uos tal pedra lancastes
	Ay falssamigueu no(n)me temia Dogra(n) mal eda. sabedoria Co(n) q(ue) mi uos a gra(n) te(m)pandastes Ca doutra sey eu q(ue)o be(n) sabia A q(ue) uos tal pedra
	Ede colherdes razo(n) seria Da falssidade q(ue) semeastes

- letto 455 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Ay fals samigue se(n) leal. dade Ora ueieu a gra(n) falssidade Co(n) q(ue) mi uos agra(n) tempandastes Ca doutra sey e(n) ia por uerdade A q(ue) uos atal pedra lancastes	Ay falss?amigu?e sen lealdade, ora vei?eu a gran falssidade con que mi vós á gran temp?andastes, ca d'outra sey en ia por verdade, a que vós atal pedra lancastes.
	II

Amigo falsse muyte(n) toberto Ora ueieu. o gra(n) mal. deserto Co(n) q(ue) mi uos a gra(n) tenpandastes Ca dout(ra) sey eu ia be(n) p(or) certo A q(ue) uos tal pedra lancastes	Amigo falss?e muyt?entoberto, ora vei?eu o gran maldeserto con que mi vós á gran tenp?andastes, ca d'outra sey eu ia ben por certo, a que vós tal pedra lancastes.
	III
Ay falssamigueu no(n)me temia Dogra(n) mal eda. sabedoria Co(n) q(ue) mi uos a gra(n) te(m)pandastes Ca doutra sey eu q(ue)o be(n) sabia A q(ue) uos tal pedra	Ay falss?amigu?, eu non me temia do gran mal e da sabedoria con que mi vós á gran temp?andastes, ca d'outra sey eu, que o ben sabia, a que vós tal pedra ? ? ? ?
	IV
Ede colherdes razo(n) seria Da falssidade q(ue) semeastes	E de colherdes razon seria da falssidade que semeastes.

- letto 446 volte

CANZONIERE V

- letto 516 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_198.jpg



- letto 500 volte

Edizione diplomatica

	Ay falssamigue sen leal dade ora ue ieu a gram falsidade con quemi uos agra(m) tempandastes ca doutra sey eu ia por uerdade aque uos a tal pedra lançastes
	Amigo falsse muyten coberto ora ueieu o gra(m) mal des(er)to co(n) q(ue) mi uos a gram tenpan dastes ca dout(ra) sey eu ia ben p(or) certo aq(ue) uos tal pedra lançastes
	Ay falssamigueu no(n) me temia do gra(m) mal e da sabedoria co(n) q(ue)mi uos agra(m) te(m) pandastes ca dout(ra) sey eu q(ue)o ben sabia aq(ue) uos tal pedra
	E de colherdes razon seria da falssidade q(ue) semeastes

- letto 444 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Ay falssamigue sen leal dade ora ue ieu a gram falsidade con quemi uos agra(m) tempandastes ca doutra sey eu ia por uerdade aque uos a tal pedra lançastes	Ay falss?amigu?e sen lealdade, ora vei?eu a gram falsidade con que mi vós á gram temp?andastes, ca d'outra sey eu ia por verdade, a que vós atal pedra lançastes.
	II

Amigo falsse muyten coberto ora ueieu o gra(m) mal des(er)to co(n) q(ue) mi uos a gram tenpan dastes ca dout(ra) sey eu ia ben p(or) certo aq(ue) uos tal pedra lançastes	Amigo falss?e muyt?encoberto, ora vei?eu o gram maldeserto con que mi vós á gram temp?andastes, ca d'outra sey eu ia ben por certo, a que vós tal pedra lançastes.
	III
Ay falssamigueu no(n) me temia do gra(m) mal e da sabedoria co(n) q(ue)mi uos agra(m) te(m) pandastes ca dout(ra) sey eu q(ue)o ben sabia aq(ue) uos tal pedra	Ay falss?amigu?, eu non me temia do gram mal e da sabedoria con que mi vós á gram temp?andastes, ca d'outra sey eu, que o ben sabia, a que vós tal pedra ? ? ? ?
	IV
E de colherdes razon seria da falssidade q(ue) semeastes	E de colherdes razon seria da falssidade que semeastes.

- letto 546 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/ay-falssamigue-sen-lealdade>